

**Zadeva C-854/19**

**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)  
Poslovnika Sodišča**

**Datum vložitve:**

22. november 2019

**Predložitveno sodišče:**

Verwaltungsgericht Köln (Nemčija)

**Datum predložitvene odločbe:**

18. november 2019

**Tožeča stranka:**

Vodafone GmbH

**Tožena stranka:**

Zvezna republika Nemčija

---

**Predmet postopka v glavni stvari**

Telekomunikacije, tarife mobilnih storitev, podatkovno gostovanje, različni pogoji za uporabo na nacionalnem ozemlju in v drugih državah EU

**Predmet in pravna podlaga predloga**

Razlaga prava Unije, člen 267 PDEU

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. (a) Ali je treba pojem regulirane storitve podatkovnega gostovanja v smislu člena 6a v povezavi s členom 2(2)(m) Uredbe št. 531/2012 v primeru, v katerem je mogoče tarifo mobilnih storitev, ki jo uporabniki lahko uporabljajo v tujini in ki za mobilni podatkovni promet določa mesečno količino podatkov, ki je vključena, po porabi katere se hitrost prenosa zniža, razširiti za brezplačno tarifno opcijo, na podlagi katere je mogoče na nacionalnem ozemlju uporabljati nekatere storitve partnerskih podjetij telekomunikacijskega podjetja, ne da bi se količina

podatkov, porabljena z uporabo teh storitev, vštela v mesečno količino podatkov, ki je vključena v tarifi mobilnih storitev, medtem ko se zadevna količina podatkov v tujini všteje v mesečno količino podatkov, ki je vključena v tarifi mobilnih storitev, razlagati tako, da je treba tarifo mobilnih storitev in tarifno opcijo skupaj šteti za enotno regulirano storitev podatkovnega gostovanja, zaradi česar to, da se količina podatkov, porabljena z uporabo storitev partnerskih podjetij, samo na nacionalnem ozemlju ne všteta v mesečno količino podatkov, ki je vključena, ni dopustno?

(b) Če je odgovor na prvo vprašanje, točka (a), pritrdilen: ali je treba člen 6a Uredbe št. 531/2012 v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, razlagati tako, da je treba to, da se količina podatkov, porabljena z uporabo storitev partnerskih podjetij, v tujini všteta v mesečno količino podatkov, ki je vključena v tarifi mobilnih storitev, opredeliti kot zaračunanje pribitka?

(c) Če odgovor na prvo vprašanje, točka (a), in prvo vprašanje, točka (b), pritrdilen: ali to velja tudi, če se tarifna opcija v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, zaračunava?

2. (a) Če je odgovor na prvo vprašanje, točka (a), pritrdilen: ali je treba člen 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, razlagati tako, da je mogoče politiko poštene uporabe („Fair Use Policy“) pri uporabi reguliranih maloprodajnih storitev gostovanja določiti tudi za tarifno opcijo samo po sebi?

(b) Če je odgovor na prvo vprašanje, točka (a), pritrdilen, na drugo vprašanje, točka (a), pa nikalen: ali je treba člen 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, razlagati tako, da je mogoče določiti skupno politiko poštene uporabe („Fair Use Policy“) pri uporabi reguliranih maloprodajnih storitev gostovanja, tako za tarifo mobilnih storitev kot tudi za tarifno opcijo, če se količina podatkov, ki jo je treba zagotoviti v okviru skupne „Fair Use Policy“, odmeri na podlagi skupne domače maloprodajne cene mobilnih storitev oziroma vsote skupnih domačih maloprodajnih cen mobilnih storitev in tarifne opcije?

(c) Če je treba na prvo vprašanje, točka (a), odgovoriti pritrdilno, na drugo vprašanje, točka (a), in drugo vprašanje, točka (b), pa nikalno: ali je mogoče člen 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 v povezavi s členom 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe št. 2016/2286 v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, po analogiji uporabiti tako, da je mogoče politiko poštene uporabe („Fair Use Policy“) določiti za tarifno opcijo samo po sebi?

3. (a) Če je odgovorna drugo vprašanje, točka (a) ali točka (c), pritrdilen: ali je treba pojem paketa z odprtim prenosom podatkov v smislu člena 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 v povezavi s členom 4(2), prvi pododstavek, in členom 2(2)(c) Izvedbene uredbe št. 2016/2286 razlagati tako, da je treba tarifno opcijo, ki se zaračunava, šteti za paket z odprtim prenosom podatkov?

(b) Če je odgovor na tretje vprašanje, točka (a), pritrديلen: ali to velja tudi, če se tarifna opcija v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, ne zaračunava?

4. Če je odgovor na drugo vprašanje, točka (a) ali (c), pritrديلen, na tretje vprašanje, točka (a) ali (b), pa nikalen: ali je treba v položaju, kot je obravnavani v tem postopku, člen 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 v povezavi s členom 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe št. 2016/2286 razlagati tako, da je treba skupno domačo maloprodajno ceno mobilnih storitev uporabiti tudi za odmero količine, ki jo je treba uporabniku gostovanja zagotoviti v okviru „politike poštene uporabe“, ki se nanaša samo na tarifno opcijo samo po sebi?

### **Upoštevne določbe prava Unije**

Uredba (EU) št. 531/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. junija 2012 o gostovanju v javnih mobilnih komunikacijskih omrežjih v Uniji (UL 2012, L 172, str. 10), zlasti člen 6a in člen 6b(1), prvi pododstavek

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/2286 z dne 15. decembra 2016 o določitvi podrobnih pravil glede uporabe politike poštene uporabe in metodologije za oceno trajnosti odprave maloprodajnih pribitkov za gostovanje ter glede vloge, ki jo predloži ponudnik gostovanja za namene navedene ocene (UL 2016, L 344, str. 46), zlasti člen 2(2)(c) in člen 4(2), prvi pododstavek

### **Upoštevne nacionalne določbe**

Telekommunikationsgesetz (zakon o telekomunikacijah) z dne 22. junija 2004 (BGBl. I, str. 1190), zlasti člen 126

### **Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka**

- 1 Tožeča stranka je telekomunikacijsko podjetje, ki svojim naročnikom med drugim ponuja mobilne storitve po različnih tarifah. K tarifam „Red“ in „Young“, ki ju ponuja, ki ju lahko uporabniki uporabljajo tudi v tujini in od katerih ima vsaka vključeno različno visoko mesečno količino podatkov za mobilni podatkovni promet, po porabi katere se hitrost prenosa zniža, lahko uporabniki od 26. oktobra 2017 dodatno naročijo tako imenovane tarifne opcije Vodafone („Chat-Pass“, „Social-Pass“, „Music-Pass“ in „Video-Pass“); tožeča stranka ponuja te tarifne opcije Vodafone samo naročnikom, ki plačujejo osnovno tarifo mobilnih storitev. Prva tarifna opcija Vodafone je v zadevnih tarifah mobilnih storitev že vključena. Nadaljnje tarifne opcije Vodafone se lahko naročijo za dodatno plačilo. Tožeča stranka ponuja tarifno opcijo „Video-Pass“ samo pri tarifah „Red S-L“ in „Young M-XL“.
- 2 Tarifna opcija Vodafone uporabnikom omogoča, da uporabljajo storitve partnerskih podjetij tožeče stranke s to posebnostjo, da se količina podatkov,

porabljena z uporabo teh storitev, ne všteta v količino podatkov, ki je vključena v osnovnih tarifah mobilnih storitev. Vendar znižanje hitrosti prenosa po porabi vključene količine podatkov velja tudi za uporabo storitev partnerskih podjetij. Tarifne opcije Vodafone veljajo samo na nacionalnem ozemlju. V tujini pa se količina podatkov, porabljena za uporabo storitev partnerskih podjetij, všteta v količino podatkov, ki je vključena v tarifi mobilnih storitev. Poleg tega si tožeča stranka pridržuje pravico do tega, da bo tarifne opcije Vodafone v prihodnje ponujala tudi v drugih evropskih državah. Za ta primer naj bi veljala „politika poštene uporabe“, v skladu s katero je največja možna mesečna količina podatkov za uporabo posamezne tarifne opcije Vodafone v drugih evropskih državah 5 GB.

- 3 Bundesnetzagentur (zvezna agencija za omrežja, Nemčija) je 15. junija 2018 izdala sporno odločbo. V njej je ugotovila, da so tarifne opcije Vodafone zato, ker se uporaba aplikacij, ki so vključene v posameznem primeru, v tujini všteta v količino podatkov, ki je vključena v posameznem primeru, v nasprotju s členom 6a v povezavi s členom 2(2)(r) Uredbe št. 531/2012, in tožeči stranki prepovedala nadaljnjo uporabo ustreznih tarif in pogojev. Poleg tega je ugotovila, da je omejitev 5 GB, določena v okviru „politike poštene uporabe“, v obsegu, v katerem je ta količina nižja od količine, izračunane na podlagi člena 6b(1) Uredbe št. 531/2012, v nasprotju s to določbo, in tožeči stranki prepovedala uporabo ustreznih tarif in pogojev.
- 4 23. novembra 2018 je zavrnila ugovor, ki ga je tožeča stranka vložila zoper to odločbo.

### **Bistvene trditve strank postopka v glavni stvari**

- 5 Tožeča stranka trdi, da so tarifne opcije Vodafone samostojna podatkovna komunikacijska storitev in ne sestavni deli enotne regulirane storitve podatkovnega gostovanja v smislu člena 6a Uredbe št. 531/2012. To naj bi bilo razvidno iz besedila člena 2(2)(m) Uredbe št. 531/2012, sistematične povezave med členom 2(2)(m) in členom 6a Uredbe št. 531/2012 ter smisla in namena zadevnih določb. Poleg tega naj bi bile tarifne opcije Vodafone „dodatki“ (add-ons) v smislu Smernic Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC). Tarifne opcije Vodafone naj bi bilo treba poleg tega opredeliti kot pakete z odprtim prenosom podatkov v smislu člena 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286, ker naj bi zagotavljale neomejeno količino podatkov. Za njih naj bi se zaračunavala tudi fiksna cena v smislu člena 2(2)(c) Izvedbene uredbe 2016/2286. V primeru tarifnih opcij Vodafone naj bi bilo treba vsekakor po analogiji uporabiti člen 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286, ker naj bi šlo za „dodatke“ (add-ons) v smislu smernic BEREC.
- 6 Tožena stranka prereka trditve tožeče stranke.

### **Kratka predstavitev obrazložitve predloga**

- 7 Upošteven je pravni položaj ob izdaji zadnje upravne odločbe, to je 23. novembra 2018.

#### ***Prvo vprašanje za predhodno odločanje***

- 8 Predložitveno sodišče meni, da obstajajo pomembni argumenti za to, da so tarife tožeče stranke v nasprotju s členom 6a Uredbe št. 531/2012.
- 9 Ni dvoma, da gre pri tarifah mobilnih storitev tožeče stranke, h katerim je mogoče dodatno naročiti tarifne opcije Vodafone, za regulirane storitve podatkovnega gostovanja v smislu člena 6a Uredbe št. 531/2012 v povezavi s členom 2(2)(m) Uredbe št. 531/2012. Te tarife mobilnih storitev namreč v smislu člena 2(2)(m) Uredbe št. 531/2012 omogočajo uporabniku gostovanja, da uporablja paketno komutirane podatkovne komunikacijske storitve, medtem ko je povezan z obiskanim omrežjem.
- 10 Posledica tarifnih opcij Vodafone, ki jih ponuja tožeča stranka, pa je zgolj, da se količina podatkov, porabljena z uporabo storitev partnerskih podjetij, ne všteva v količino podatkov, ki je vključena v osnovni tarifi mobilnih storitev. S tarifnimi opcijami Vodafone je namreč mogoče uporabljati izbrane storitve partnerskih podjetij, ne da bi se porabljalo količino podatkov, ki je vključena v tarifi.
- 11 To, da se porabljena količina podatkov ne všteva v količino podatkov, ki je vključena v osnovni tarifi mobilnih storitev, nasprotuje trditvi tožeče stranke, da so tarifne opcije Vodafone izključno nacionalne podatkovne komunikacijske storitve, s katerimi se zagotavlja dodatna količina podatkov. Glede na navedeno namreč, nasprotno, zgleda, da so sestavni del osnovne tarife mobilnih storitev. Glede na to tudi tarifne opcije Vodafone kot sestavni del regulirane storitve podatkovnega gostovanja spadajo na področje uporabe člena 6a Uredbe št. 531/2012. Pri tem ni pomembno, da tožeča stranka z izjemo prve tarifne opcije novim naročnikom dodatno zaračunava tarifne opcije Vodafone.
- 12 Ker v skladu s sodno prakso Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen (višje upravno sodišče zvezne dežele Severno Porenje-Vestfalija, Nemčija) ni skladno s ciljem člena 6a Uredbe št. 531/2012, če se prepoved maloprodajnih pribitkov za gostovanje uporablja samo za neposredne pribitke za gostovanje, tožeča stranka s sedanjim sistemom tarif mobilnih storitev krši tudi člen 6a Uredbe št. 531/2012. Če se izhaja iz tega, da je treba tarifne opcije Vodafone na področju uporabe člena 6a Uredbe št. 531/2012 šteti za sestavni del osnovne tarife mobilnih storitev, vštevanje količine podatkov, porabljene za uporabo storitev partnerskih podjetij v drugih (evropskih) državah, v količino podatkov, ki je vključena v osnovni tarifi mobilnih storitev, pomeni spremembo mehanizma za izračun plačila, ki na podlagi člena 6a Uredbe št. 531/2012 ni dopustna. Uporabnik gostovanja namreč ob uporabi v drugih (evropskih) državah sicer neposredno ne plača več, vendar za enako plačilo prejme manj. Nasprotno ni

prepričljiva trditev tožeče stranke, da so tarifne opcije Vodafone ugodne ravno zato, ker se količina podatkov, porabljen za uporabo storitev partnerskih podjetij, na nacionalnem ozemlju ne všteva v količino podatkov, vključeno v tarifah mobilnih storitev, zato uporabnikom za uporabo v tujini ostane večji delež vključene količine podatkov.

- 13 Vendar predložitveno sodišče meni, da pravilnost stališča, da tožeča stranka krši člen 6a Uredbe št. 531/2012, ni tako očitna, da na podlagi tako imenovane „doktrine acte clair“ ne bi bilo treba vložiti predloga za sprejetje predhodne odločbe pri Sodišču Evropske unije.

***Drugo, tretje in četrto vprašanje za predhodno odločanje***

- 14 Predložitveno sodišče meni, da tožeča stranka krši člen 6b Uredbe št. 531/2012 v povezavi s členom 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286.
- 15 Dopustna politika poštene uporabe v smislu člena 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 se ne more nanašati samo na tarifne opcije Vodafone, ki jih ponuja tožeča stranka. Tarifne opcije Vodafone je namreč treba – kot je bilo že opisano – šteti za sestavni del osnovne tarife mobilnih storitev in s tem regulirane storitve (podatkovnega) gostovanja v smislu člena 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012. Zato se politika poštene uporabe nikakor ne more nanašati na tarifne opcije Vodafone same po sebi. V skladu s členom 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 je namreč izrecno mogoča samo politika poštene uporabe pri uporabi reguliranih (podatkovnih) storitev gostovanja, ne pa pri uporabi njihovih posameznih sestavnih delov. Že zaradi tega tožeča stranka s tem, da za primer, da se bodo tarifne opcije Vodafone v prihodnje ponujale tudi v drugih (evropskih) državah, določa „politiko poštene uporabe“, v skladu s katero je največja možna mesečna količina podatkov za uporabo posamezne tarifne opcije Vodafone v drugih (evropskih) državah 5 GB, krši člen 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012.
- 16 To, da je v skladu s smernicami BEREC ob ustrezni uporabi člena 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286 tako imenovani „dodatek“ (add-on) mogoče omejiti s politiko poštene uporabe, ne privede do drugačnega zaključka. V skladu s sodno prakso Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen (višje upravno sodišče zvezne dežele Severno Porenje-Vestfalija) gre za „dodatek“ samo, če se naroči dodatna količina podatkov za plačilo, potem ko je bila prvotno razpoložljiva vključena količina podatkov porabljen. To za tarifne opcije Vodafone, ki jih ponuja tožeča stranka, ne velja.
- 17 Zato v obravnavanem primeru ni bistveno, ali tožeča stranka s svojo „politiko poštene uporabe“ krši (tudi) člen 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286. Glede na to, da se dopustna politika poštene uporabe v smislu člena 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 ne more nanašati samo na tarifne opcije Vodafone, ki jih ponuja tožeča stranka, ni pomembno, ali je tožeča

stranka količino podatkov, ki jo je določila v tem okviru, izračunala na podlagi določb člena 4(2), prvi pododstavek, Izvedbene uredbe 2016/2286.

- 18 Vendar predložitveno sodišče tudi glede kršitve člena 6b(1), prvi pododstavek, Uredbe št. 531/2012 meni, da ni tako očitna, da na podlagi tako imenovane „doktrine acte clair“ ne bi bilo treba vložiti predloga za sprejetje predhodne odločbe pri Sodišču Evropske unije.

DELOVNI DOKUMENT